

Các sự kiện, v.v... sẽ được tổ chức sau khi thực hiện triệt để biện pháp ứng phó với bệnh truyền nhiễm do virus Corona chủng mới gây ra. Chúng tôi rất mong nhận được sự hợp tác của các bạn trong việc rửa tay, đeo khẩu trang, giữ khoảng cách an toàn, v.v... khi tham dự sự kiện. Ngoài ra, để phòng ngừa bệnh truyền nhiễm lây lan, thành phố có thể hủy bỏ, tạm hoãn các sự kiện, v.v... và hạn chế sử dụng các cơ sở vật chất công cộng. Vui lòng truy cập trang web của thành phố để biết các thông tin mới nhất.



Công viên Akatsukayama sẽ tổ chức "Lễ hội hoa diên vĩ" từ ngày 25/5~ 15/6. Tại Công viên Hana Shoubu ở phía bắc của Aniani Maaru, khoảng 5.000 cây đang nở rộ. Trong công viên, ngoài thác nước nhân tạo, còn có các lối đi riêng cầu ở bên tàu, khu nghỉ ngơi, các vọng lâu... trong công viên, bạn có thể thong thả dạo bộ và ngắm hoa.

### 1. 児童扶養手当を支払います

#### Chi trả trợ cấp nuôi dưỡng nhi đồng

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Phần chi trả định kỳ tháng 5 (phần từ tháng 3~ 4) sẽ được chuyển khoản đến tài khoản của tổ chức tài chính đã chỉ định vào ngày 11/5 (Thứ 4). Bạn vui lòng kiểm tra sổ tiết kiệm, v.v... vì chúng tôi không thông báo chi trả đến từng cá nhân.

### 2. 豊川市まちなか居住補助金の申請を受けています

#### Đang nhận đơn xin trợ cấp tiền nhà trong khu phố TP Toyokawa

Liên hệ: Phòng Kế hoạch thành phố Điện thoại: 0533-89-2147

**Đối tượng:** Những người đã sống ở thành phố khác từ 5 năm liên tục trở lên trước khi chuyển đến và đã mua nhà trong khu vực được thành phố chỉ định kể từ ngày 2/1/2017, hoặc người đang sống trong thành phố mà có nhà trong khu vực dự định có thiên tai.

**Nội dung trợ cấp:** (1) Giá tương đương thuế tài sản cố định (3 năm đầu sau khi mua nhà thuộc đối tượng). (2) Tiền khích lệ cho mỗi học sinh từ cấp 2 trở xuống trong hộ gia đình thuộc đối tượng 100.000 yên (chỉ 1 lần).

**Đăng ký:** Đến hết ngày 28/2/2023 (Thứ 3) (dấu bưu điện đến nơi). Gửi đơn trực tiếp hoặc qua đường bưu điện đến Phòng Kế hoạch thành phố (Tầng 3 phía Bắc Tòa thị chính). Đơn đăng ký tại Phòng Kế hoạch thành phố (có thể tải từ trang web).

**Khác:** Có các yêu cầu khác. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ đến Phòng Kế hoạch thành phố.

### 3. 家具固定器具の取付と窓ガラス飛散防止フィルムの貼付

#### Lắp đặt thiết bị cố định đồ gia dụng và dán tấm chống vỡ kính cửa sổ

Liên hệ: Phòng Quản lý nguy cơ Điện thoại: 0533-89-2194

Để giảm thiệt hại do rơi ngã đồ gia dụng, kính cửa sổ vỡ tung khi xảy ra động đất, chúng tôi sẽ lắp đặt các dụng cụ cố định đồ gia dụng và dán tấm film chống vỡ kính cửa sổ.

**Đối tượng:** Những người sống trong thành phố.

**Chi phí:** Miễn phí (Tuy nhiên, phí dụng cụ cần thiết để cố định đồ gia dụng và tấm film do bạn chi trả)

**Đăng ký:** Ngày 9/5~ 30/6 (dấu bưu điện đến nơi). Gửi đơn đăng ký trực tiếp hoặc

qua đường bưu điện đến Phòng Quản lý nguy cơ (〒 442- 8601 Suwa 1 Chome 1). Đơn đăng ký có tại Phòng Quản lý nguy cơ (Tầng 2 Trung tâm Phòng chống thiên tai TP Toyokawa) hoặc tại các chi nhánh (mỗi 1 hộ gia đình chỉ 1 lần/ năm).

**Khác:** Số lượng nhận có hạn. Ngoài ra, đồ gia dụng cố định cho mỗi hộ gia đình tối đa 3 thứ và kính cửa sổ dán tấm film tối đa đến 4 m<sup>2</sup> (trừ kính nhiều lớp), những người ở nhà thuê như nhà chung cư, v.v... cần được sự đồng ý của chủ sở hữu.

### 4. 住民税非課税世帯に対する臨時特別給付金の申請をお忘れなく

#### Đừng quên đăng ký tiền trợ cấp đặc biệt tạm thời hỗ trợ cho hộ gia đình miễn thuế cư trú, v.v..

Liên hệ: Tổng đài trợ cấp đặc biệt tạm thời TP Toyokawa Điện thoại: 0533-56-2360 Chúng tôi đang tuân thủ gửi giấy xác nhận để nhận trợ cấp đặc biệt tạm thời cho các hộ gia đình được miễn thuế cư trú. Thời hạn đăng ký là 3 tháng kể từ ngày cấp có ghi trên giấy xác nhận. Nếu bạn chưa nộp giấy xác nhận, vui lòng hoàn thành thủ tục càng sớm càng tốt.

### 5. 「児童虐待かな」と思ったらご連絡ください

#### Hãy liên hệ với chúng tôi nếu bạn cho rằng "có phải ngược đãi trẻ em?"

Liên hệ: Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ Điện thoại: 0533-89-2133

Các cuộc tư vấn về ngược đãi trẻ em tại các trung tâm tư vấn trẻ em trên toàn quốc đang tăng lên qua từng năm, và những vụ việc đáng tiếc vẫn tiếp tục diễn ra. Nếu bạn phát hiện trẻ có biểu hiện đang bị ngược đãi, đừng do dự hãy liên hệ đến Cửa sổ tư vấn.

▪ Phòng tư vấn trẻ em Tổng đài hỗ trợ về ngược đãi: 189

▪ Phòng tư vấn trẻ em Tổng đài chuyên dùng tư vấn: 0570-783-189

▪ Trung tâm tư vấn trẻ em và người khuyết tật Higashi Mikawa: 0532-54-6465

▪ Tòa thị chính TP Toyokawa Phòng Hỗ trợ chăm sóc trẻ: 0533-89-2133

### 6. 資源の拠点回収のお休み

#### Ngày nghỉ thu gom tài nguyên tại các cứ điểm

Liên hệ: Phòng Quản lý vệ sinh Điện thoại: 0533-89-2166

Về việc thu gom tài nguyên tại cứ điểm phía Đông Tòa thị chính vào Chủ nhật tuần thứ 2 và tuần thứ 4 hàng tháng, chúng tôi sẽ nghỉ vào ngày 22/5 (Chủ nhật).

### 7. 地域巡回健診

#### Kiểm tra sức khỏe vòng quanh khu vực

Liên hệ: Trung tâm Chăm sóc sức khỏe Điện thoại: 0533-89-0610

**Thời gian • Địa điểm:** Vui lòng xem trang chủ thành phố hoặc liên hệ đến Trung tâm Chăm sóc sức khỏe.

#### Đối tượng:

▪ Những người sinh từ 1/4/1983~ 1/4/2007 mà không có cơ hội khám tại trường học, nơi làm việc, v.v..

▪ Những người có phiếu khám bệnh và tham gia bảo hiểm y tế quốc gia hoặc chế độ y tế dành cho người cao tuổi.

▪ Những người thuộc hộ gia đình nhận trợ cấp phúc lợi cuộc sống.

▪ Trường hợp chỉ tầm soát lao, ung thư phổi dành cho những người sinh đến ngày 1/4/2007.

**Nội dung:** Khám bệnh, đo huyết áp/ thể trọng, xét nghiệm nước tiểu/ máu, tầm soát lao/ ung thư phổi (chụp X quang phản ngược, xét nghiệm đờm nếu cần).

**Chi phí:** Miễn phí. Tuy nhiên, nếu bạn khám cùng một xét nghiệm nhiều lần trong cùng 1 năm thì có thể bị tính phí hoàn toàn.

**Số người:** 60 người (Trung tâm Chăm sóc sức khỏe, Trung tâm Chăm sóc sức khỏe Phúc lợi Mito, Kozakai Kifukan, Ikamai Kan, Bảo tàng Sakura Gaoka cho 65 người)

**Đăng ký:** Từ ngày 13/5 (Thứ 6), tiếp nhận đơn đăng ký theo thứ tự ưu tiên trên trang chủ thành phố. Cũng tiếp nhận tại địa điểm trong ngày khám.

### 8. 自動車税の納付をお忘れなく

#### Đừng quên nộp thuế ô tô

Liên hệ: Văn phòng thuế tỉnh của Higashi Mikawa Điện thoại: 0532-35-6130

Thời hạn nộp thuế ô tô theo phân loại là đến ngày 31/5 (Thứ 3). Những người có ô tô tại thời điểm ngày 1/4, thông báo nộp thuế sẽ được gửi đến vào ngày 2/5 (Thứ 2). Vui lòng thanh toán tại Văn phòng thuế tỉnh, các tổ chức tài chính, cửa hàng tiện lợi, v.v.. Bạn cũng có thể sử dụng máy tính, điện thoại cầm tay, v.v... để thanh toán qua ngân hàng trực tuyến, thẻ tín dụng (phải mất thêm phí riêng), các ứng dụng thanh toán trên điện thoại (PayPay, LINE Pay, PayB).

Ngoài ra, nếu bạn không nhận được thông báo nộp thuế do chuyển chỗ ở, v.v.. vui lòng liên hệ với Văn phòng thuế tỉnh có thẩm quyền.

新型コロナウイルス感染症情報

Thông tin về dịch truyền nhiễm virus corona chủng mới

Thông báo lịch trình gửi phiếu Kupon cho tiêm chủng lần 3

Phiếu Kupon chúng tôi sẽ gửi theo hướng dẫn sau 6 tháng kể từ tiêm chủng lần 2, lịch trình cho phần gửi lần 5 như sau.

**Đối tượng gửi:** Những người từ 12 tuổi trở lên đang đăng ký trong Sổ đăng ký cư trú cơ bản của TP Toyokawa.

**Lịch trình gửi:** như bảng dưới đây

**Khác:** Nếu bạn tiêm lần 2 ở thành phố khác và mới chuyển vào TP Toyokawa, bạn cần phải hoàn tất một số thủ tục cần thiết. Nếu bạn muốn tiêm vắc xin, vui lòng liên hệ với Trung tâm cuộc gọi vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa.

Thời gian tiêm lần 2	Thời gian gửi phiếu (Dự định)
Ngày 26/10~ 1/11/2021	Ngày 2/5 (Thứ 2)
Ngày 2~ 8/11/2021	Ngày 9/5 (Thứ 2)
Ngày 9~ 15/11/2021	Ngày 16/5 (Thứ 2)
Ngày 16~ 22/11/2021	Ngày 23/5 (Thứ 2)
Ngày 23~ 29/11/2021	Ngày 30/5 (Thứ 2)

Các thông tin mới nhất sẽ được đăng trên Trang chủ thành phố.

**Trung tâm cuộc gọi tiêm vắc xin corona chủng mới TP Toyokawa**

Điện thoại: 0533-56-2210 FAX: 0533-89-5960

Giờ làm việc: 9:00~ 17:00 (kể cả Thứ 7, Chủ nhật và Ngày lễ)

※Tại trung tâm cuộc gọi, ngoài tiếng Nhật, bạn có thể thực hiện cuộc gọi bằng tiếng Anh vào thứ 2~ thứ 6 hàng tuần, tiếng Trung vào thứ 5 hàng tuần và tiếng Bồ Đào Nha vào thứ 6 hàng tuần.

Bác sĩ trực cấp cứu tháng 5

5月の救急当直医

Vui lòng kiểm tra thời gian tiếp nhận trước khi đến khám. Bác sĩ trực cấp cứu có thể thay đổi, để xác nhận vui lòng liên hệ **Sở Cứu hỏa (0533-89-0119)**

**Khoa nội, khoa nhi (内科・小児科)**

Ngày thường: 19:30 ~ 22:30

Thứ 7: 14:30 ~ 17:30, 18:45 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 8:30 ~ 11:30, 12:45 ~ 16:30, 17:45 ~ 22:30

Kyujitsu Yakan Kyubyo Shinryojo (Hagiyama cho)	0533-89-0616
--	--------------

Hàng ngày: 23:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

**Khoa ngoại (外科)**

Thứ 7: Tiếp nhận từ sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 18:00

Chủ nhật, Ngày lễ: Tiếp nhận từ 10:00 ~ 18:00

Ngày 1	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 3	Thứ 3	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331
Ngày 4	Thứ 4	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 5	Thứ 5	Higuchi Byoin (Suwa)	0533-86-8131
Ngày 7	Thứ 7	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 8	Chủ Nhật	Toyokawa Sakura Byoin (Ichida cho)	0533-85-6511
Ngày 14	Thứ 7	Osaki Seikei Rihabiri (Osaki cho)	0533-84-8261
Ngày 15	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 21	Thứ 7	Toyokawa Noshinkeigeka Clinic (Yotsuya cho)	0533-56-8781
Ngày 22	Chủ Nhật	Goto Byoin (Sakuragi dori)	0533-86-8166
Ngày 28	Thứ 7	Miyachi Byoin (Toyokawa cho)	0533-86-7171
Ngày 29	Chủ Nhật	Kachi Byoin (Kou cho)	0533-88-3331

Ngày thường: Sau khi kết thúc thời gian khám chữa bệnh ~ 8:00

Thứ 7, Chủ nhật, Ngày lễ: 18:00 ~ 8:00

Toyokawa Shimin Byoin (Yawata cho)	0533-86-1111
------------------------------------	--------------

**Nha khoa (歯科)**

Ngày thường, Thứ 7: 20:00 ~ 22:30

Chủ nhật, Ngày lễ: 9:00 ~ 11:30

Toyokawa shi Shika Iryo Center (Suwa)	0533-84-7757
---------------------------------------	--------------

**Phụ khoa (婦人科)**

Tiếp nhận từ 9:00 ~ 16:30

Ngày 8	Chủ Nhật	Riverbell Clinic (Honnogahara)	0533-85-3232
--------	----------	--------------------------------	--------------

**Khoa mắt (眼科)**

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 22	Chủ Nhật	Ganka Minami Ai Clinic (Suwa)	0533-95-0606
Ngày 29	Chủ Nhật	Tsuyama Clinic (Ogi cho)	0533-56-3588

**Khoa tai mũi họng (耳鼻科)**

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 1	Chủ Nhật	Jibiinkoka Inoue lin (Noguchi cho)	0533-89-3387
Ngày 8	Chủ Nhật	Zoshi Jibiinkoka (Zoshi)	0533-86-8880
Ngày 15	Chủ Nhật	Akebonocho Jibiinkoka (Higashiakabono cho)	0533-83-3341
Ngày 22	Chủ Nhật	Sogo Aoyama Byoin (Kozakai cho)	0533-73-3777
Ngày 29	Chủ Nhật	Ogino Jibiinkoka (Ekimae dori)	0533-82-1182

**Khoa tiết niệu (泌尿器科)**

Tiếp nhận từ 19:00 ~ 21:00

Ngày 7	Thứ 7	Shiraya lin (Ichinomiya cho)	0533-93-2310
Ngày 21	Thứ 7	Ono Jinhinyokika (Baba cho)	0533-86-9651

**Quầy tư vấn dành cho người nước ngoài**

**Phòng hợp tác quốc tế cư dân thành phố Toyokawa**

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ hai đến thứ sáu, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-89-2158

Trang web: <http://www.city.toyokawa.lg.jp/vietnamese/>

**Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyokawa**

Thời gian tiếp nhận: Từ thứ 2 đến thứ 6, từ 8:30 đến 17:15

Số điện thoại: 0533-83-1571 (Tiếng Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha, Anh, Trung Quốc)

Dân số thành phố Toyokawa tại thời điểm ngày 1 tháng 4 năm 2022: 184.158 người

- ◎ Người nước ngoài: 6.871
- ◎ Brazil: 2.777
- ◎ Việt Nam: 1.182
- ◎ Philippines: 718
- ◎ Trung Quốc: 538
- ◎ Peru: 469
- ◎ Hàn Quốc: 461
- ◎ Indonesia: 258
- ◎ Nepal: 109
- ◎ Thái Lan: 48
- ◎ Triều Tiên: 36
- ◎ Khác: 275

**Bản tin Toyokawa** Koho Toyokawa 広報とよかわ ベトナム語

Toyokawa shi Shimin Kyodo Kokusai Ka 豊川市民協働国際課

Tel: 0533-89-2158 Fax: 0533-95-0010 e-mail: [kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp](mailto:kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp)